

نسخه سی ۱۰ غروشدور

صاحبی، مدیری، محرری:



اسلامك نفعنه خادم مقالات
مع الت شكر قبول ونشر اولونور
يازانك شخصيتي دكل، يازينك احميتي
نظردقته آلتير .
كلن يازيلردن شايان قبول كوروللر
تاريخ سيرايله درج ايديلير .

محفصل

۱۳۳۸

علمی، ادبی، اجتماعی و شمیم بلك

شهری مجموعه در

۱۳۴۰ جمادی الآخره سنه مخصوص نسخه

عدد: ۲۰

اداره خانه سی: آقسرائیده
ملا کورانی محله سنده مهتر
سوقاغنده ۳ نومرولوخانه

مراکز توزیعی:
باب عالی جاده سنده (اتحاد
تجارت) کتبخانه سی

آبونه بدلی:
سنه لکی ۱۲۰ غروش
آلتی آلتی ۶۰
اوج آلتی ۳۰

جلد: ۲

مبصرهات:

محفصل علمی و تصوفی: توکل و سبی - طاهر المولوی . طبقات مجتهدین اسکاییلی عاظم . ییلدیزلردن احکام
جیقارمق - شرف الدین .
محفصل اجتماعی و تاریخی: تزکیه نفس - حسین شمی . هیئت ارشادیه - نیازی . قادینک و طیفه سی و موقی - س .
سلیمانیه جامی - محمد عزت . عبادت جاهلیه - طاهر المولوی . شمس لدین افندی نك ارتحالی .
محفصل ادبی: تهلبل - سعود المولوی . غزل - عبدالعزیز مجدی . غزل - محی الدین رائف . مناره لره قارش -
عبدالباقی عزیز . بوستان سعدیدن ترجمه - ل . ص . ادبیات و بز - احمد جدی . تله ماق ترجمه سی

بوستان سعدی دن بر ترجمه :

برسنه شامده اويله بر قیطلق اولدی که دوستلر
محبت و مساوتی اونوتدیلر . کوك ، فوق العاده
خسبيله شدی ، یره بر داملا صو ویرمه دی .
بناء علیه نه زراعت اولدی ، نه ده خرما محصولی .
اسکیدن بزی آقان چشمه لر قورودی ، یتیملرک
کوزیاشدن باشقا صو قالمادی . اکر پنجره دن
چیقان بر دومان کورولدیسه ، بو ؛ اختیار بر قادینک
سایه چیقان آهندن باشقا برشی ده کیلیدی .
یا اراقسر آغاجلر چیللق درویشلره دوندی .
قوتلی قوللر آچلقدن پیتاب دوشندی . نه داغده
خضارت ، نه باغده طراوت قالدی . چکر که لر
یشیلکی ، انسانلرده چکر که لری یدی . بو صیراده
قارشیمه بر دوست چیقدی که بر ده ریله بر کیلیدن
عبارت قالمشدی . مال و موقع صاحبی اولان
بو ذاتک حالی بنی شاشیرتدی . « عزیزم ، نه کی
بر مصیبت اوغرادک ؟ » دیدم . « حالی بیلورکن
صوروشک مناسبتسر ده کیلمی ؟ ضرورت صوک
درجه بی بولدی . مشقت تحمل ایدیله مه به جک
قادر ایلرله دی . نه کوکدن یر یوزینه یاغور
یاغور ، نه ده یرده کی فزیدلر کوك یوزینه چیقور
دیبه باغیردی . « پکی اما ، سکا نه ؟ زهر ؛ پانزهر
اولمایان یرده تاثیر اجرا ایدر . باشقاسی یوقلقدن
اولویورسه سنک واردر . قاز طوفاندن نه به قور
قسون ؟ » دیبه جک اولدم . بر عالمک بر سفیه
باقیشی کی بر نظرله بکا باقدی « آرقاداشلری دکیزده
بوغولان بر آدم ساحله بیله اولسه راحت ایده من .
نیم یوزم کندی حالسز لکمدن ده کیل ، آچلرک غمندن
صاراردی . عقلی بر آدم نه کندی جسمنده ،
نه باشقالرینک وجودنده یاره کورمک ایستر .
ایشته بن طایفده اولدیغ حالده بر جریحه کورنجه
تیرمه به باشلارم . خسته به باقان صاغلام بر آدامک

حالسز دوشمه سی طبعیدر . فقیر ، فقرانک برشی
یمه دیکنی بیلیرکن نیم آغزیمه کیرن لقمه زهر و درد
اولور . آرقاداشلری محبسنده بولونان کیمسه نک
بوستانده راحت ایده بیلمه سی قالمیدر ؟ « جوانی
ویردی .

ل. ص.

أدبیات وینر

طیار رحیمی به :

هانکی ادبی مجموعه بی ائیه آلا جق اولورسام ،
باقیوروم که : هر صحیفه سی شعرلر ، حکایه لرله
دولو . چوق ائی ده کیلمی ؛ بالخاصه ، کیجه لرینی
اویقوسر لقله که چیرمکدن شکایت ایدنلره توصیه
اولنه جق بیر اکسیر ! !

اويله ظن ایدیوروم : بو طاقم مجموعه لره
پارلاق بیر اسم بولوق ایچین کیم بیلیر نه قادر
یورولویورلرده

حالبوکه : بونلر ؛ مجموعه دن زیاده بیر نوع
سیار ادبیات خسته خانه جکلرینه بکزیورلرکه ؛
ایچلری خسته شعرلر ، متورم نثرلره لبالب !
أساساً ؛ ادبیاتی ، یأس و هجران ، ذوق و صلت ،
کیبی قادین عشقی مترنم بیر ساز دیبه تلقی ایدن
هوسکارلردن متکامل اثرلر بکله مک عبث ! زیرا ؛
بیر چوق آرقاداشلریمز ، ادبیاتی ده ، موسیقی بی ده
محدود و معین بیر ساحده کورمه به آلیشمشلر ؛
اونوتویورلرکه : موسیقی بیزی املر ، هجرانلر
ایچنده آغلانوب ، صیلا تندی کیبی بعضاً روحی
نشئه یاب ایدیور ، سرور مژدن رقص ایدیور .
بعضاً ده ؛ اعصابمزی اويله گریورکه ؛ عادتاً بیرر ،
حدت هیکلی که سیلیوروز ، یومروقلریمز ؛ بلا
اختیار هوا به قالیور . . . بناء علیه ؛ ادبیاته ده
قادین عشقندن اول دین ، وطن ، حائله و کائنات